

¹Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men: ²And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown: ³And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the LORD? ⁴And when Moses heard it, he fell upon his face: ⁵And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who are his, and who is holy; and will cause him to come near unto him: even him whom he hath chosen will he cause to come near unto him. ⁶This do; Take you censers, Korah, and all his company; ⁷And put fire therein, and put incense in them before the LORD to morrow: and it shall be that the man whom the LORD doth choose, he shall be holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi. ⁸And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi: ⁹Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister unto them? ¹⁰And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also? ¹¹For which cause both

¹وَأَخَذَ قُورَحُ بْنُ يِصْهَارَ بْنِ قَهَاتِ بْنِ لَؤِي، وَدָثَانُ وَأَبِيرَامُ ابْنَا إِلِيَابَ، وَأُونُ بْنُ رَؤَيْيْنِ² يُقَاوِمُونَ مُوسَى مَعَ أَتَاسٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، مِئَتَيْنِ وَخَمْسِينَ رُؤَسَاءَ الْجَمَاعَةِ مَدْعُوبِينَ لِلْاجْتِمَاعِ دَوَى اسْمِ³ فَاجْتَمَعُوا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالُوا لَهُمَا، كَفَاكُمَا. إِنَّ كُلَّ الْجَمَاعَةِ بِأَسْرِهَا مُقَدَّسَةٌ وَفِي وَسْطِهَا الرَّبُّ. فَمَا بَالُكُمَا تَرْفَعَانِ عَلَى جَمَاعَةِ الرَّبِّ.⁴ فَلَمَّا سَمِعَ مُوسَى سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ. ثُمَّ قَالَ لِقُورَحَ وَجَمِيعِ قَوْمِهِ، عَدَا يُعْلِنُ الرَّبُّ مَنْ هُوَ لَهُ وَمَنْ الْمُقَدَّسُ حَتَّى يُقَرِّبَهُ إِلَيْهِ. قَالِذِي يَخْتَارُهُ يُقَرِّبُهُ إِلَيْهِ.⁶ أَفْعَلُوا هَذَا، خُذُوا لَكُمْ مَجَامِرَ. قُورَحُ وَكُلُّ جَمَاعَتِهِ⁷ وَاجْعَلُوا فِيهَا تَارًا، وَصْعُوا عَلَيْهَا بَخُورًا أَقَامَ الرَّبُّ عَدَا. قَالِ الرَّجُلُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ هُوَ الْمُقَدَّسُ. كَفَاكُم يَا بَنِي لَؤِي.⁸ وَقَالَ مُوسَى لِقُورَحَ، اسْمَعُوا يَا بَنِي لَؤِي. أَقَلِيلٌ عَلَيْكُمْ أَنْ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ أَفَرَزَكُمْ مِنْ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ لِيُقَرِّبَكُمْ إِلَيْهِ لِكَيْ تَعْمَلُوا خِدْمَةَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، وَتَقِفُوا قُدَّامَ الْجَمَاعَةِ لِيَخْدُمِيهَا.¹⁰ فَقَرَّبَكَ وَجَمِيعَ إِخْوَتِكَ بَنِي لَؤِي مَعَكَ، وَتَطْلُبُونَ أَيْضًا كَهْنُونًا.¹¹ إِذَنْ أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَتِكَ مُتَّفِقُونَ عَلَى الرَّبِّ. وَأَمَّا هَارُونُ فَمَا هُوَ حَتَّى تَتَذَمَّرُوا عَلَيْهِ. فَأَرْسَلَ مُوسَى لِيَدْعُو دָثَانَ وَأَبِيرَامَ ابْنَيْ إِلِيَابَ. فَقَالَا، لَا تَصْعُدْ.¹³ أَقَلِيلٌ أَتَكَ أَصْعَدْتَنَا مِنْ أَرْضِ تَفِيضِ لَبْنَا وَعَسَلًا لِنُمِيسَّ فِي الْبَرِّيَّةِ حَتَّى تَتَرَأَسَ عَلَيْنَا تَرْؤُسًا.¹⁴ كَذَلِكَ لَمْ تَأْتِ بِنَا إِلَى أَرْضِ تَفِيضِ لَبْنَا وَعَسَلًا، وَلَا أُعْطِيتَنَا صَيْبَ حُقُولٍ وَكُرُومٍ. هَلْ تَقْلَعُ أَعْيُنَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ. لَا تَصْعُدْ.¹⁵ فَاعْتَاطَ مُوسَى جِدًّا وَقَالَ لِلرَّبِّ، لَا تَلْتَهِنْتُ إِلَى تَقْدِمَتِهِمَا. جَمَارًا وَاجِدًا لَمْ أَخُذْ مِنْهُمْ، وَلَا أَسَاثُ إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ.¹⁶ وَقَالَ مُوسَى لِقُورَحَ، كُنْ أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَتِكَ أَقَامَ الرَّبُّ، أَنْتَ وَهُمْ وَهَارُونُ عَدَا¹⁷ وَخُذُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتَهُ، وَاجْعَلُوا فِيهَا بَخُورًا، وَقَدِّمُوا أَقَامَ الرَّبِّ كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتَهُ. مِئَتَيْنِ وَخَمْسِينَ مِجْمَرَةً. وَأَنْتَ وَهَارُونُ كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتَهُ.¹⁸ فَاخْذُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتَهُ وَجَعَلُوا فِيهَا تَارًا وَوَصْعُوا عَلَيْهَا بَخُورًا، وَوَقَفُوا لَدَى بَابِ خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ مَعَ مُوسَى وَهَارُونَ.¹⁹ وَجَمَعَ عَلَيْهِمَا قُورَحُ كُلَّ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، فَتَرَأَى مَجْدُ الرَّبِّ لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ.²⁰ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ، أَفْتَرَرَا مِنْ بَيْنِ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ قَائِي أُنْفِيهِمْ فِي لَحْظَةٍ.²² فَخَرَا عَلَى وَجْهِهِمَا وَقَالَا، اللَّهُمَّ إِلَهَ أَرْوَاحِ جَمِيعِ الْبَشَرِ، هَلْ يُخْطِئُ رَجُلٌ وَاحِدٌ فَتَسْحَطَ عَلَى كُلِّ

thou and all thy company are gathered together against the LORD: and what is Aaron, that ye murmur against him?¹² And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:¹³ Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?¹⁴ Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.¹⁵ And Moses was very wroth, and said unto the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.¹⁶ And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to morrow:¹⁷ And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each of you his censer.¹⁸ And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.¹⁹ And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.²⁰ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,²¹ Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.²² And they fell upon their faces,

الْجَمَاعَةِ.²³ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،²⁴ كَلِّمْ الْجَمَاعَةَ قَائِلًا: اطْلُوعُوا مِنْ خَوَالِي مَسْكِنِ فُورَحَ وَدَاثَانَ وَأَبِيرَامَ.²⁵ فَقَامَ مُوسَى وَذَهَبَ إِلَى دَاثَانَ وَأَبِيرَامَ، وَذَهَبَ وَرَاءَهُ شَيْوُحُ إِسْرَائِيلَ.²⁶ فَقَالَ لِلْجَمَاعَةِ، اعْتَزِلُوا عَنِّي خِيَامَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ الْبُغَاةِ، وَلَا تَمَسُّوا شَيْئًا مِمَّا لَهُمْ لِئَلَّا تَهْلُكُوا بِجَمِيعِ خَطَايَاهُمْ.²⁷ فَطْلَعُوا مِنْ خَوَالِي مَسْكِنِ فُورَحَ وَدَاثَانَ وَأَبِيرَامَ، وَخَرَجَ دَاثَانُ وَأَبِيرَامُ وَوَقَفَا فِي بَابِ خِيَمَتَيْهِمَا مَعَ نِسَائِهِمَا وَبَنِيهِمَا وَأَطْفَالِهِمَا.²⁸ فَقَالَ مُوسَى، يَهَذَا تَعْلَمُونَ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَرْسَلَنِي لأَعْمَلَ كُلَّ هَذِهِ الْأَعْمَالِ، وَأَنْتَاهَا لَيْسَتْ مِنِّي تَفْسِي.²⁹ إِنْ مَاتَ هَؤُلَاءِ كَمَوْتَ كُلِّ إِنْسَانٍ، وَأَصَابَتْهُمْ مَصِيبَةُ كُلِّ إِنْسَانٍ فَلَيْسَ الرَّبُّ قَدْ أَرْسَلَنِي. وَلَكِنْ إِنْ ابْتَدَعَ الرَّبُّ بِدَعَاةٍ وَفَتَحَتْ الْأَرْضُ فَاهَا وَابْتَلَعَتْهُمْ وَكُلَّ مَا لَهُمْ، فَهَبَطُوا أَخْبَاءً إِلَى الْهَوَايَةِ، تَعْلَمُونَ لَنْ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ قَدْ ارْتَدُّوا بِالرَّبِّ.³¹ فَلَمَّا قَرَعَ مِنَ التَّكَلُّمِ يَكُلُّ هَذَا الْكَلَامَ، انْشَقَّتِ الْأَرْضُ الَّتِي تَحْتُهُمْ، وَفَتَحَتْ الْأَرْضُ فَاهَا وَابْتَلَعَتْهُمْ وَبَنِيَّوَهُمْ وَكُلَّ مَنْ كَانَ لِفُورَحَ مَعَ كُلِّ الْأَمْوَالِ،³³ فَتَزَلُّوا هُمْ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُمْ أَخْبَاءً إِلَى الْهَوَايَةِ، وَانْطَبَقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ، فَبَاتُوا مِنْ بَيْنِ الْجَمَاعَةِ.³⁴ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ هَرَبُوا مِنْ صَوْتِهِمْ، لِأَنَّهُمْ قَالُوا، لَعَلَّ الْأَرْضَ تَبْتَلِعُنَا.³⁵ وَخَرَجَتْ تَارُ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ وَأَكَلَتْ الْمُنْتَنِينَ وَالْحَمْسِينَ رَجُلًا الَّذِينَ قَرَّبُوا الْبُخُورَ.³⁶ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،³⁷ قُلْ لِأَلْعَازَارِ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ أَنْ يَرْفَعَ الْمَجَامِرَ مِنَ الْخَرِيقِ، وَأَذِرِ النَّارَ هُنَاكَ فَاتَّهَنَ قَدْ تَدَدَسَتْ.³⁸ مَجَامِرُ هَؤُلَاءِ الْمُخْطِئِينَ صِدِّ نُفُوسِهِمْ فَلْيَعْمَلُوهَا صَفَائِحَ مَطْرُوقَةٍ غِشَاءً لِلْمَذْبَحِ، لِأَنَّهُمْ قَدْ قَدَّمُوهَا أَمَامَ الرَّبِّ فَتَدَدَسَتْ. فَتَكُونُ عَلَامَةً لِيَنِي إِسْرَائِيلَ.³⁹ فَأَخَذَ أَلْعَازَارُ الْكَاهِنُ مَجَامِرَ النُّحَاسِ الَّتِي قَدَّمَهَا الْمُخْتَرِفُونَ وَطَرَفُوهَا غِشَاءً لِلْمَذْبَحِ،⁴⁰ يَذْكُرًا لِيَنِي إِسْرَائِيلَ، لِكَيْ لَا يَقْتَرِبَ رَجُلٌ أَجْنَبِيٍّ لَيْسَ مِنْ نَسْلِ هَارُونَ لِيُبَخِّرَ بُخُورًا أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَكُونُ مِثْلَ فُورَحَ وَجَمَاعَتِهِ، كَمَا كَلَّمَهُ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى.⁴¹ فَتَدَمَّرَ كُلُّ جَمَاعَةٍ يَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْعَدِ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ قَانِلِينَ، أُنْتَمَا قَدْ قَتَلْتُمَا شَعْبَ الرَّبِّ.⁴² وَلَمَّا اجْتَمَعَتِ الْجَمَاعَةُ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ انْصَرَفَا إِلَى خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَإِذَا هِيَ قَدْ غَطَّتْهَا السَّحَابَةُ وَتَرَاى مَجْدُ الرَّبِّ.⁴³ فَجَاءَ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى قُدَامِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ.⁴⁴ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،⁴⁵ اطْلُعَا مِنْ وَسْطِ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ قَائِلًا أُنِيهِمْ بِلُحْطَةٍ. فَخَرَّا عَلَى وَجْهَيْهِمَا.⁴⁶ ثُمَّ

and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?²³ And the LORD spake unto Moses, saying,²⁴ Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.²⁵ And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.²⁶ And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.²⁷ So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.²⁸ And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for I have not done them of mine own mind.²⁹ If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hath not sent me.³⁰ But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.³¹ And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them:³² And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that appertained unto Korah, and all their goods.³³ They, and all that appertained to them, went down alive into

قَالَ مُوسَى لِهَارُونَ، خُذِ الْمَجْمَرَةَ وَاجْعَلْ فِيهَا تَاراً مِنْ
عَلَى الْمَذْبَحِ، وَصَعْ بِخُوراً، وَادْهَبْ بِهَا مُسْرِعاً إِلَى
الْجَمَاعَةِ وَكَفِّرْ عَنْهُمْ، لِأَنَّ السَّخَطَ قَدْ حَرَجَ مِنْ قِبَلِ
الرَّبِّ. قَدْ ابْتَدَأَ الْوَبَأُ.⁴⁷ فَأَخَذَ هَارُونُ كَمَا قَالَ مُوسَى
وَرَكَضَ إِلَى وَسْطِ الْجَمَاعَةِ، وَإِذَا الْوَبَأُ قَدْ ابْتَدَأَ فِي
الشَّعْبِ. فَوَضَعَ الْبُخُورَ وَكَفَّرَ عَنِ الشَّعْبِ.⁴⁸ وَوَقَفَ بَيْنَ
الْمَوْتَى وَالْأَحْيَاءِ فَاْمْتَنَعَ الْوَبَأُ.⁴⁹ فَكَانَ الَّذِينَ مَاتُوا بِالْوَبَأِ
أَرْبَعَةَ عَشَرَ أَلْفاً وَسِتِّ مِئَةٍ، عَدَا الَّذِينَ مَاتُوا بِسَبَبِ
قُورَحَ.⁵⁰ ثُمَّ رَجَعَ هَارُونُ إِلَى مُوسَى إِلَى بَابِ خِيْمَةِ
الْإِجْتِمَاعِ وَالْوَبَأُ قَدْ اِمْتَنَعَ.

the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.³⁴ And all Israel that were round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up also.³⁵ And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.³⁶ And the LORD spake unto Moses, saying,³⁷ Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.³⁸ The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.³⁹ And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad plates for a covering of the altar:⁴⁰ To be a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.⁴¹ But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.⁴² And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.⁴³ And Moses and Aaron came before the tabernacle of

the congregation.⁴⁴ And the LORD spake unto Moses, saying,⁴⁵ Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.⁴⁶ And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.⁴⁷ And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.⁴⁸ And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.⁴⁹ Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.⁵⁰ And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.